

# Abo'η soóm nίη kaiη

Be in Abong soom

First Edition

Poor'ίη Belé'η Jεtú mó'η Daara

## Assô-ii naŋ kí bora-ii

In dombore'ŋ jáa-lé Poor'íŋ belé'ŋ juṭú mó'ŋ daara (P.B.J.D)-sís assô assô kámiŋ asá in dombore'ŋ jáa kárríe. Na dóŋá'ŋ suŋŋá dáíŋ bára na dáíŋ gædpraalí na dáíŋ Sawâg na rámsíŋádæŋo Garwâl-sí kanni, aísá dáíŋ bællíŋ'íŋ eré sógá jágɪ, asá kí dáíŋ belé kí ayéŋá dáíŋ bɔrɛ na órré -sí kí surma kona na awsaŋa jíŋí. Na dog-si dáíŋ bára Dǐjakajag Kæmêndæ Dɔrdi-sí assô assô kámiŋ alá kin kona na rámsíŋá-sí rim-lé jáá. Na dog-si dáíŋ bára Juŋêrne-sí assô assô kámiŋ asá in dombore-sí jááŋó. Dæwwá dæwwá-ii dáíŋ órré'ŋ kwa nyét, ǰw ná káíŋ saada in-lé suŋá sɪmmó íŋɪ.



© 2021, Poor'íŋ Belé'ŋ Juṭú mó'ŋ Daara (Fur Language Development Committee)

First Edition

August 2021

Trial Edition

March 2019

Publisher: Poor'íŋ Belé'ŋ Juṭú mó'ŋ Daara (Fur Language Development Committee)

## Beléjǎ'ŋ kormi

Kírró Poora'ŋ kaŋi kírró na káŋŋ maɗɗila 1.....	5
Abo'ŋ Soom níŋ kaiŋ 2.....	6
Dogólá gaɗɗ'íŋ kila 3.....	7
Pârisa deer'íŋ keenjé 4.....	8
Poora jummoŋ ná keere jǎŋ ná j'ŋo 5.....	9
Wáŋŋa Toóra'ŋ dogólá 6.....	10
Írí na dũu kaa-ii ná indel 7.....	11
Bilŋ ná á baŋába 8.....	12
Dúíŋ kí d'íŋ tog áŋ geba 9.....	13
Kúíŋ aala órré tog'íŋ dió 10.....	14
Kfo ná dáíŋi kundí 11.....	16
Kírrô síbáŋá kurrá 12.....	17
Ila kwě kúŋí rongóle 13.....	18
Daarpóor kírró 14.....	19
Jittala âl gammáŋa gé 15.....	21
Sudân dáíŋ-ii kí dikkiŋ 16.....	22
Gammáŋa bí kaas áare baŋ 17.....	23
Míŋ tóóríŋ kaŋ deer kaáŋŋŋ kǎŋi kaw 18.....	25
Deer-sí âl lóot-lé keere âl dée-lé korroŋa kaŋi 19.....	26

Nɛɛŋ áŋ âmba koro áŋ ababa 20 .....	27
Goosbáar'íŋ táas kí Bogôj'íŋ wěle kéná 21 .....	28
Tina'ŋ selema nyěŋe 22.....	29
Jɔɔɛ-lé jáwli á keeba 23.....	30
Kéges kɪɔŋ naŋ lóó tog káw 24.....	31
Kééŋ aara ná boot ás kaɪŋba 25.....	33

# **Kírró Poora'η k̄n̄i kírró na káíη m̄d̄ila 1**

Kírró Poora'η k̄n̄i kírró na káíη m̄d̄ila

Kírró Poora'η k̄n̄i kírró na káíη m̄d̄ila

D̄ikkó k̄f̄ Poora'η júréηá d̄ikkó na káíη p̄ḡḡóηá

D̄ikkó k̄f̄ Poora'η júréηá d̄ikkó na káíη p̄ḡḡóηá

Aw̄ k̄n̄i-ii a ḡís k̄řalba k̄iηa Daarpóor na Poor'íη belé

Aw̄ k̄n̄i-ii a ḡís k̄řalba k̄iηa Daarpóor na Poor'íη belé

Belé dáíη ná rímmen̄ eηa ḡūd-si k̄áa a ḡís k̄řalba

Belé dáíη ná rímmen̄ eηa ḡūd-si k̄áa a ḡís k̄řalba

Daarpóor ná kí káíη kona-ii k̄ú-i-si a ḡís kabeba

Daarpóor ná kí káíη kona-ii k̄ú-i-si a ḡís kabeba

P̄uttó kaaríη k̄f̄ Poora'η júréηá jilíl b̄áa b̄f̄ Poora'η k̄n̄i

P̄uttó kaaríη k̄f̄ Poora'η júréηá jilíl b̄áa b̄f̄ Poora'η k̄n̄i

Ɔ̄ūt k̄áa álán̄ b̄ar̄ú kaw̄jí b̄ar̄ū dáíη ná kí kééη kwa k̄aη

Ɔ̄ūt k̄áa álán̄ b̄ar̄ú kaw̄jí b̄ar̄ū dáíη ná kí kééη kwa k̄aη

## Abo'η Soom nίη kaiη 2

Abo'η Soom nίη kaiη ιδφίη ná kōel álán tabúη koo  
Púgo dió nίη kaiη ιδφίη ná kōel ásán βαϣ kaiη

Kí kaiη bá jυtú mó'η daara ná luul na tóó á κηιβα  
Kí kaiη bá jυtú mó'η daara ná luul na tóó á κηιβα

Kí dφίη lóó á kōelba maraη kóel jί kaα-ii ná jaw  
Kí dφίη lóó á kōelba maraη kóel jί γυαd lá jaw

Illaiη ittí ittí bás káwsíηti namaη síη kwa-sí koomé  
Ittí ittí bás káwsíηti namaη síη kwa-sí koomé

Kila ŷw ná kaιη yeη belé na dáιη βαϣ  
Kila ŷw ná kaιη yeη belé na dáιη βαϣ

Tíβóná βυtú mó sooma na dālima βαϣ-sí  
Tíβóná βυtú mó sooma na dālima βαϣ-sí

## Dogólá gɛɛd'ín̄ kila 3

Dogólá gɛɛd'ín̄ kila kún̄f̄ káwlī soga kaán̄ kɛɛɛɛ

Dogólá gɛɛd'ín̄ kila kún̄f̄ káwlī soga kaán̄ kɛɛɛɛ

Kír̄róǵá Poora'ɛ kɛɛɛɛ saíl̄án̄ baanó k̄f̄ âl̄ gɛɛɛɛ rímmen̄ kaw

Kír̄róǵá Poora'ɛ kɛɛɛɛ saíl̄án̄ baanó k̄f̄ âl̄ gɛɛɛɛ rímmen̄ kaw

Saare b̄ar̄é d̄īó níɛ k̄aiɛ b̄ar̄ɛ dáín̄ k̄f̄ ná dééɛ'ín̄ k̄aiɛ

Saare b̄ar̄é d̄īó níɛ k̄aiɛ b̄ar̄ɛ dáín̄ k̄f̄ ná dééɛ'ín̄ k̄aiɛ

P̄éǵóǵá ál̄ân̄ aara'ɛ kanni áísín̄ ȳfalba d̄f̄en̄ lóó k̄iɛ

M̄ad̄īla ál̄ân̄ w̄éleín̄ kawya áísín̄ ȳfalba d̄f̄en̄ lóó k̄iɛ

Borrán̄ǵá al̄ân̄ d̄ɛɛɛɛ'ɛ kanni áísín̄ ȳfalba d̄f̄en̄ lóó k̄iɛ

Tawraɛ al̄ân̄ b̄otora kawla áísín̄ ȳfalba d̄f̄en̄ lóó k̄iɛ

S̄ɛɛna al̄ân̄ koro d̄ũ k̄ab̄ɛɛɛ áísín̄ ȳfalba d̄f̄en̄ lóó k̄iɛ

Koranta al̄ân̄ d̄f̄en̄ t̄áas k̄īlon̄ áísín̄ ȳfalba d̄f̄en̄ lóó k̄iɛ

## Pârisa deer'ínj keenjé 4

Pârisa âl deer'ínj keenjé kaaluŋa âl éllé kaŋ-ii

Pârisa âl deer'ínj keenjé kaaluŋa âl éllé kaŋ-ii

Ati baŋa kuro kiínj níŋ baŋá bôŋ kaaluŋa âl deer á beerba

Ati baŋa kuro kiínj níŋ baŋá bôŋ kaaluŋa âl deer á beerba

Gaddáma âl maďfíl keenjé baďaŋa âl káye ná kaŋje

Gaddáma âl maďfíl keenjé baďaŋa âl káye ná kaŋje

Ati taa kuro kiínj níŋ taa bâm baďaŋa âl táári á bawba

Ati taa kuro kiínj níŋ taa bâm baďaŋa âl táári á bawba

Majira âl soóm keenjé jf ay lónj ná túgáŋá jendel

Majira âl soóm keenjé jf ay lónj ná túgáŋá jendel

Saare kiínj síŋ leel jôŋ ná guď'ínj túgáŋá jendel

Saare kiínj síŋ leel jôŋ ná guď'ínj túgáŋá jendel

Kawâj'ínj kwě âl bás tállínj paŋaŋi'ŋ kwě âl bás joor ăw

Kawâj'ínj kwě âl bás tállínj paŋaŋi'ŋ kwě âl bás joor ăw



Belêlla dáí-lé âl óora-ii álán táárí káa kééro deer bgrɛ'ŋ

Belêlla dáí-lé âl óora-ii álán táárí káa kééro deer bgrɛ'ŋ

## **Poora jummónŋ ná keere jǎi ná jíŋo 5**

Poora jummónŋ ná keere jǎi ná jíŋo yeenja

kaa belé kénjá alâŋ yeenj waarîŋ kírsinja

Poora jummónŋ ná keere jǎi ná jíŋo yeenja

kaa belé kénjá alâŋ yeenj waarîŋ kírsinja

Belé dáíŋ-ii yé Poor ye-sí kaáŋíŋ kaarel

Kwa'ŋ beléŋá âlbáis kɪŋa suúr kóór ínníá

Belé dáíŋ-ii yé Poor ye-sí kaáŋíŋ kaarel

Kwa'ŋ beléŋá âlbáis kɪŋa suúr kóór ínníá

Jáar dɛoŋ lá-ii belé dáíŋ táas-lé âl konyjol-ii

Sunú waát kaáŋ gís jendel ná kɪ dáíŋ Poor kírsinŋ

Jáar dɛoŋ lá-ii belé dáíŋ táas-lé âl konyjol-ii

Sunú waát kaáŋ gís jendel ná kɪ dáíŋ Poor kírsinŋ

## Wúona Toórá'η dogólá 6

Wúona Toórá'η dogólá kí nás kíwo dáíη gáarim kíé

Kaáη káw náí suur'íη galaηa wáí

Wúona Toórá'η dogólá kí nás kíwo dáíη gáarim kíé

Kaáη káw náí suur'íη galaηa wáí

Kúíí káwlií suuri a kiímelba jittí yé âl jîrgíηó ila-ii

ǎl gís b̄ar̄u s̄uo naη gís aala p̄uí k̄iηa

Kúíí káwlií suuri a kiímelba jittí yé âl jîrgíηó ila-ii

ǎl gís b̄ar̄u s̄uo naη gís aala p̄uí k̄iηa

Kúí-si bá yé-ii tog b̄ír atíη kábé keer áη keeba

ǎw ná kee ná maraη kí w̄ar̄i keeη

Kúí-si bá yé-ii tog b̄ír atíη kábé keer áη keeba

Kaáη káw náí suur'íη galaηa wáí

Dǎlima kuró b̄ar̄u dáíη-lé t̄ab̄uηa'η t̄ab̄u âl paago

B̄ar̄u dáíη-sí kwa lán kabe

Dǎlima kuró b̄ar̄u dáíη-lé t̄ab̄uηa'η t̄ab̄u âl paago

B̄ar̄u dáíη-sí kwa lán kabe

Sǎɪdkwǎ âl káwe nás kopol kɛ kaa gí búló kɛ ná inâŋ kendel

Bǎrɛ dáíŋ-sí kwa lán kabe

Sǎɪdkwǎ âl káwe nás kopol kɛ kaa gí búló kɛ ná inâŋ kendel

Bǎrɛ dáíŋ-sí kwa lán kabe

## **Írí na dǔu kaa-ii ná ìndel 7**

Írí na dǔu kaa-ii ná ìndel bǎrɛ dáíŋ-lé kié ná ás loŋba

Írí na dǔu kaa-ii ná ìndel bǎrɛ dáíŋ-lé kié ná ás loŋba

Sǎɪd na ríi kaa-ii ná ìndel bǎrɛ dáíŋ-lé kié ná ás loŋba

Sǎɪd na ríi kaa-ii ná ìndel bǎrɛ dáíŋ-lé kié ná ás loŋba

Sǎba dúgú kaa-ii ná ìndel bǎrɛ dáíŋ-lé kié ná ás loŋba

Sǎba dúgú kaa-ii ná ìndel bǎrɛ dáíŋ-lé kié ná ás loŋba

Kwa kéle ná dáíŋ bǎrɛ kǎiŋ naŋ gí kíríwe luul na tóó

Kwa kéle ná dáíŋ bǎrɛ kǎiŋ naŋ gí kíríwe luul na tóó

Atiŋ kɛrɛ jaŋ kaŋ keljaam ila júúr-sí kié ná ás loŋba

Atiη τυυυ jaη naη jaη ila júr-sí kíé ná ás loηba

Τυυυ κυυυ jaη kaη-si jaηmel ila júr-sí kíé ná ás loηba

Τυυυ κυυυ jaη kaη-si jaηmel ila júr-sí kíé ná ás loηba

In a jwaba ása á jaluηba ná Poor dηoη jaη bá gíη búló

In a jwaba ása á jaluηba ná Poor dηoη jaη bá gíη búλό

## **Bìloη ná á baηάba 8**

Bìloη ná á baηάba daara dáíη-lé Abo'η Soóm

Bìloη ná á baηάba daara dáíη-lé Abo'η Soóm

Dakki baagó ná á baηάba daara dáíη-lé Abo'η Soóm

Dakki baagó ná á baηάba daara dáíη-lé Abo'η Soóm

Saas koóná nás á káyaba suur'íη sιmmιη suurbáás-ii

Saas koóná nás á káyaba suur'íη sιmmιη suurbáás-ii

Íné béla b́ kúíη aala ná pirt́ káa sūbu dáíη-sí

Íné béla bí kúíṅ aala ná p̄rtí káa s̄bu dáíṅ-sí

Ottô kí íya'ṅ dáálí'ṅ soog sí-ii nás p̄rtí kaw

Ottô kí íya'ṅ dáálí'ṅ soog sí-ii nás p̄rtí kaw

Tullé-ii kí ásáṅ belé kaiṅ naṅ Daarpóor kí káíṅ kona-ii

Tullé-ii kí ásáṅ belé kaiṅ naṅ Daarpóor kí káíṅ kona-ii

## **Dúíṅ kí d̄f̄ṅ tog áṅ geba 9**

Dúíṅ kí d̄f̄ṅ tog áṅ geba b̄r̄ dáíṅ âl kwa nyéttiṅ-ii

Dúíṅ kí d̄f̄ṅ tog áṅ geba b̄r̄ dáíṅ âl kwa nyéttiṅ-ii

D̄f̄ṅ jáa jí ka-sí kaaís indel maraṅ dáíṅ-lé d̄f̄ṅ á keeba

D̄f̄ṅ jáa jí ka-sí kaaís indel maraṅ dáíṅ-lé d̄f̄ṅ á keeba

Dúíṅ aw ká jí kaaís indel maraṅ dáíṅ-lé dúíṅ á keeba

Dúíṅ aw ká jí kaaís indel maraṅ dáíṅ-lé dúíṅ á keeba

Dúíṅ kí d̄f̄ṅ as jurróba abá j̄el áláṅ lóo tog kaṅ

Dúíṅ kí d̄f̄ṅ as jurróba abá j̄el áláṅ lóo tog kaṅ

Dfíη-si jêl na dúíη-si êl abás kányi bá dáίη ìndel  
Dfíη-si jêl na dúíη-si êl abás kányi bá dáίη ìndel  
Kila tááríηá yeeη á geba aísa kηηa wari gé baru'η táárí-le  
Kila tááríηá yeeηa á geba aísa kηηa wari gé baru'η táárí-le

## **Kúίη aala órré tog'ίη dìó 10**

Kúίη aala órré tog'ίη dìó suuri kóoma kaáηίη kaaru  
Kúίη aala órré tog'ίη dìó suuri kóoma kaáηίη kaaru  
Kúίη aala órré tog'ίη dìó suuri kóoma kaáηίη kaaru

Walá kí geldena á kaηba suuri kóoma kaáηίη kaaru  
Walá kí ulla á kaηba suuri kóoma kaáηίη kaaru  
Walá kí banadôraηa á kaηba suuri kóoma kaáηίη kaaru

Belêlla dáí-lé âl óora-ii káίη-si ríηηa lóóηá koinjí  
Belêlla dáí-lé âl óora-ii káίη-si ríηηa lóóηá koinjí  
Belêlla dáí-lé âl óora-ii káίη-si ríηηa lóóηá koinjí

Kúίη aala órré tog'ίη dìó suuri kóoma kaáηίη kaaru

Kúíṅ aala órré tog'íṅ dīó suuri kóoma kaáṅíṅ kaaru  
Kúíṅ aala órré tog'íṅ dīó suuri kóoma kaáṅíṅ kaaru  
Walá ḱf geldenja á kaṅba suuri kóoma kaáṅíṅ kaaru  
Walá ḱf ulla á kaṅba suuri kóoma kaáṅíṅ kaaru  
Walá ḱf bandôra á kaṅba suuri kóoma kaáṅíṅ kaaru

Belêlla dáí-lé âl óora-ii kila tǎǎrǎṅǎ órré'ṅ karra  
Belêlla dáí-lé âl óora-ii kila tǎǎrǎṅǎ órré'ṅ karra  
Belêlla dáí-lé âl óora-ii kila tǎǎrǎṅǎ órré'ṅ karra

Walá ḱf geldenja á kaṅba suuri kóoma kaáṅíṅ kaaru  
Walá ḱf ulla á kaṅba suuri kóoma kaáṅíṅ kaaru  
Walá ḱf bandôra á kaṅba suuri kóoma kaáṅíṅ kaaru

Belêlla dáí-lé âl óora-ii káíṅ-si píríṅǎ'ṅ dǎyṅa lóóṅǎ koinjí  
Belêlla dáí-lé âl óora-ii káíṅ-si píríṅǎ'ṅ dǎyṅa lóóṅǎ koinjí  
Belêlla dáí-lé âl óora-ii káíṅ-si píríṅǎ'ṅ dǎyṅa lóóṅǎ koinjí

## **Kfo ná dáíjɪ kundí 11**

Kfo ná dáíjɪ kundí kwa'ɲ-le dirrig a káwba

kúnyúño ásáɲ rɪɪɲa kɪwɪ

Kfo ná dáíjɪ kundí kwa'ɲ-le dirrig a káwba

kúnyúño ásáɲ rɪɪɲa kɪwɪ

Sabara kaáɲíɲ kendel kɪ báláɲ bás kwa-sí táárí kaw

kúnyúño ásáɲ rɪɪɲa kɪwɪ

Sabara kaáɲíɲ kendel kɪ báláɲ bás kwa-sí táárí kaw

kúnyúño ásáɲ rɪɪɲa kɪwɪ

Jéláɲá naán níɲ kaɲ kwa'ɲ-le dirrig a káwba

kúnyúño ásáɲ rɪɪɲa kɪwɪ

Jéláɲá naán níɲ kaɲ kwa'ɲ-le dirrig a káwba

kúnyúño ásáɲ rɪɪɲa kɪwɪ

Saare dáíɲ sɪɲ kaɲ kɪ kwa'ɲ-le dirrig a káwba

kúnyúño ásáɲ rɪɪɲa kɪwɪ

Saare dáíɲ sɪɲ kaɲ kɪ kwa'ɲ-le dirrig a káwba

kúnyúño ásáɲ rɪɪɲa kɪwɪ



## Kirrô síbáná kurrá 12

Kirrô síbáná kurrá wajj dééj ná mandara

Kirrô síbáná kurrá wajj dééj ná mandara

Selsélé kwě nás keera bârɲa'ɲ dió ná pira'ɲ kwě

Selsélé kwě nás keera bârɲa'ɲ dió ná pira'ɲ kwě

Kirrô síbáná kurrá wajj dééj ná mandara

Kirrô síbáná kurrá wajj dééj ná mandara

Joiní dǫ́ɲ dúɲ suúr suǵa ɛɲa luulíɲ jǫ́ndɛɪ soga'ɲ dió

Joiní dǫ́ɲ dúɲ suúr suǵa ɛɲa luulíɲ jǫ́ndɛɪ soga'ɲ dió

Kirrô síbáná kurrá wajj dééj ná mandara

Kirrô síbáná kurrá wajj dééj ná mandara

Jêl nás koóɲ kí jǫ́ ǫw soga káɲ kila dɛne-lé

Jêl nás koóɲ kí jǫ́ ǫw soga káɲ kila dɛne-lé

Kirrô síbáná kurrá wajj dééj ná mandara

Kirrô síbáná kurrá wajj dééj ná mandara

## Ila kwě kúńf rɔŋgóle 13

Ila kwě kúńf rɔŋgóle núnf jawí náí kaa jagfɩ

Ila kwě kúńf rɔŋgóle núnf jawí náí kaa jagfɩ

Ala gí nás dúíŋ túga jándó ɛɛ gís waa sǎl keljámi

Ala gí nás dúíŋ túga jándó ɛɛ gís waa sǎl keljámi

Maran ɩlon ká dǫńŋ kǫrńŋ eréŋ seegseeg saísán oomé

Maran ɩlon ká dǫńŋ kǫrńŋ eréŋ seegseeg saísán oomé

Ala gí náis kúnf júnɔ dua ellel saísán ɛmmó

Ala gí náis kúnf júnɔ dua ellel saísán ɛmmó

Íŋó ká dǫńŋńŋ kwa-sí naman-si ton'ńŋ lóó ɛmmó

Íŋó ká dǫńŋńŋ kwa-sí naman-si ton'ńŋ lóó ɛmmó

Eleńŋ dǫńŋ báa-sís waa dǫńŋńŋ namás tɩna

Eleńŋ dǫńŋ báa-sís waa dǫńŋńŋ namás tɩna

Jêl nás końŋ kí jɩɩ káńŋ soga ɔw dél kí jɩɩ dáńŋ rɩgé

Jêl nás końŋ kí jɩɩ káńŋ soga ɔw dél kí jɩɩ dáńŋ rɩgé

Joiní dǫ́ŋ dǫ́ŋ suúr suǵá enǵ luul na tóó soga á ɱŋɪba  
Joiní dǫ́ŋ dǫ́ŋ suúr suǵá enǵ luul na tóó soga á ɱŋɪba

## Daarpóor kǫ́rró 14

Daarpóor kǫ́rró na kééŋ pǫ́gǫ́ǵá kurrá  
Sɱɱɱ dééŋ piyyá ná wǛelíŋ sakkâŋa kǫ́rel  
Koo ná kááyo kǫ́ ná kééŋ kwa kan

Poora'ŋ júréǵá kí Poora'ŋ kanɪ ottô tin âl paago  
Álǻŋ koo ná mɱɱɱ kewa baa  
Poora'ŋ júréǵá kí Poora'ŋ kanɪ ottô tin âl paago  
Álǻŋ koo ná mɱɱɱ kewa baa  
Daarpóor kǫ́rró na kééŋ pǫ́gǫ́ǵá kurrá  
Sɱɱɱ dééŋ piyyá ná wǛelíŋ sakkâŋa kǫ́rel  
Koo ná kááyo kǫ́ ná kééŋ kwa kan

Selé sǻɪla Daarpóor'íŋ dogólá ottô tin âl paago  
Álǻŋ koo ná béera kǵǵɪ  
Selé sǻɪla Daarpóor'íŋ dogólá ottô tin âl paago  
Álǻŋ koo ná béera kǵǵɪ

Daarpóor kírro na kééj pégóǵá kurrá  
Suuu dééj piyyá ná wëelíj sakkâŋa kirel  
Koo ná kááyo kǵ ná kééj kwa kaŋ

Dõra kaiŋ kǵ ná deeríj kanni gammáŋa ay níj báa bǵ  
Nás Toórá'ŋ dogólá kawle  
Dõra kaiŋ kǵ ná deeríj kanni gammáŋa ay níj báa bǵ  
Nás Toórá'ŋ dogólá kawle

Daarpóor kírro na kééj pégóǵá kurrá  
Suuu dééj piyyá ná wëelíj sakkâŋa kirel  
Koo ná kááyo kǵ ná kééj kwa kaŋ  
Uru kómóla pégóǵá'ŋ dió âl Daarpóor sabfana kǵeli  
Áláj koo ná muuru kewa baa  
Uru kómóla pégóǵá'ŋ dió âl Daarpóor sabfana kǵeli  
Áláj koo ná muuru kewa baa

Daarpóor kírro na kééj pégóǵá kurrá  
Suuu dééj piyyá ná wëelíj sakkâŋa kirel  
Koo ná kutímó kǵ ná kééj kwa kaŋ

## Jittala âl gammáina gé 15

Jittala âl gammáina gé ásáη Poordɛon Poor á lonba

Jittala âl gammáina gé ásáη Poordɛon Poor á lonba

Poordɛon solón risín

Poordɛon Inḡĩłfzĩ risín

Poordɛon Parânsa risín

Jittala âlbá jáara gé álán Poora Daarpóor kurol

Jittala âlbá jáara gé álán Poora Daarpóor kurol

Poora Amríika keené

Poora Urûbba keené

Poora Âsia keené

Jittala âlbá solóna gé álán Poordɛon bára irel

Jittala âlbá solóna gé álán Poordɛon bára irel

Púgo aη kaán gi jaarel

Naη dúgú aη kaán gi jaarel

Sǎid aη kaán gi jaarel

Rfi aη kaán gi jaarel

## **Sudân dáíη-ii kí dikkîη 16**

Sudân dáíη-ii kí dikkîη gammáíηa kaán gi baarel

Sudân dáíη-ii kí dikkîη gammáíηa kaán gi baarel

Sudân dáíη-ii kí dikkîη gammáíηa kaán gi baarel

Sudân kaán gi baarel

Daarpóor kaán gi baarel

Nyǎla kaán gi baarel

Daarpóor dáíη Poora gammáíηa kaán gi baarel

Daarpóor dáíη Poora gammáíηa kaán gi baarel

Daarpóor dáíη Poora gammáíηa kaán gi baarel

Zǎlîηge kaán gi baarel

Jinêna kaán gi baarel

Páasir kaán gi baarel

Ḅaṛu k̄́ âl d̄́áíj nyéttij gammáíj̣a kaáj jí baarel

Ḅaṛu k̄́ âl d̄́áíj nyéttij gammáíj̣a kaáj jí baarel

Ḅaṛu k̄́ âl d̄́áíj nyéttij gammáíj̣a kaáj jí baarel

K̄́arṭ̄m̄ kaáj jí baarel

Andurumân kaáj jí baarel

Báare kaáj jí baarel

Ṣud̄ân d̄́áíj-ii k̄́í d̄́ikk̄ij̣ gammáíj̣a kaáj jí baarel

Daarpóor d̄́áíj̣ Poora gammáíj̣a kaáj jí baarel

Ḅaṛu k̄́ âl d̄́áíj nyéttij gammáíj̣a kaáj jí baarel

## **Gammáíj̣a b̄́f̄ kaas áare baḡ 17**

Gammáíj̣a b̄́f̄ kaas áare baḡ d̄́áíj̣ b̄́r̄ú b̄́f̄ k̄́ij̣a náí b̄́r̄iw

Gammáíj̣a b̄́f̄ kaas áare baḡ d̄́áíj̣ b̄́r̄ú b̄́f̄ k̄́ij̣a náí b̄́r̄iw

Gammáíj̣a b̄́f̄ kaas áare baḡ d̄́áíj̣ b̄́r̄ú b̄́f̄ k̄́ij̣a náí b̄́r̄iw

Seeg juró k̄́f̄ ása kawla ná urma ás kaḡba wala ḡ́ij̣ k̄́emmó

Seeg juró k̄́f̄ ása kawla ná urma ás kaḡba wala ḡ́ij̣ k̄́emmó

Seeg juró ḱ ása kawla ná urma ás kan̄ba wala ǵn̄ k̄mmó

Suur b́n̄jo kaán̄-ii ná beer nan̄-si balun̄ s̄ur̄n̄j́ k̄iinj̄ gé

Suur b́n̄jo kaán̄-ii ná beer nan̄-si balun̄ s̄ur̄n̄j́ k̄iinj̄ gé

Suur b́n̄jo kaán̄-ii ná beer nan̄-si balun̄ s̄ur̄n̄j́ k̄iinj̄ gé

Abá ire-ii kaíla b́n̄jo ḱ ná ḿn̄j̄ waar kwa-sí kanni

Abá ire-ii kaíla b́n̄jo ḱ ná ḿn̄j̄ waar kwa-sí kanni

Abá ire-ii kaíla b́n̄jo ḱ ná ḿn̄j̄ waar kwa-sí kanni

B̄r̄ s̄ur̄n̄j́-sí b́ áj̄ babún̄ba k̄n̄ja déén̄j̄n̄ ḡi sulum'ín̄j̄ kewa  
riinj̄ol

B̄r̄ s̄ur̄n̄j́-sí b́ áj̄ babún̄ba k̄n̄ja déén̄j̄n̄ ḡi sulum'ín̄j̄ kewa  
riinj̄ol

B̄r̄ s̄ur̄n̄j́-sí b́ áj̄ babún̄ba k̄n̄ja déén̄j̄n̄ ḡi sulum'ín̄j̄ kewa  
riinj̄ol

Maale b̄n̄j̄ ḱ ái kawrelba maran̄ b̄i+n-si b́ âl jélán̄j́ ban̄

Maale b̄n̄j̄ ḱ ái kawrelba maran̄ b̄i+n-si b́ âl jélán̄j́ ban̄

Suuri baḡi báa ḱ ái kawrelba maran̄ b̄i+n-si b́ âl jélán̄j́ ban̄



## **Μίν τόόρίγ καη deer καάηιη κλι̣ kaw 18**

Μίν τόόρίγ καη deer καάηιη κλι̣ kaw

Μίν τόόρίγ καη deer καάηιη κλι̣ kaw

Μίν τόόρίγ καη deer καάηιη κλι̣ kaw

Wúŋa toórā âl páarsa kḗŋ kḗ kilmaŋa aál kḗmmó

Wúŋa toórā âl páarsa kḗŋ kḗ kilmaŋa aál kḗmmó

Wúŋa toórā âl páarsa kḗŋ kḗ kilmaŋa aál kḗmmó

Μίν τόόρίγ καη perra καάηιη κḗndel

Μίν τόόρίγ καη perra καάηιη κḗndel

Μίν τόόρίγ καη perra καάηιη κḗndel

Aniŋ yeen̄ âl ani'ŋ kwa gé kḗŋa kaaí búló

Aniŋ yeen̄ âl ani'ŋ kwa gé kḗŋa kaaí búló

Aniŋ yeen̄ âl ani'ŋ kwa gé kḗŋa kaaí búló

Μίν τόόρίγ καη Sapara καάηη kendel

Μίν τόόρίγ καη Sapara καάηη kendel

Μίν τόόρίγ καη Sapara καάηη kendel

Karúkónjá âl Daarpóor káíη sapara kundí

Karúkónjá âl Daarpóor káíη sapara kundí

Karúkónjá âl Daarpóor káíη sapara kundí

## **Deer-sí âl lóot-lé keere ä́l dée-lé korroŋa kaíηí** **19**

Deer-sí âl lóot-lé keere ä́l dée-lé korroŋa kaíηí

Karra káw tááyey sá keenja

Deer-sí âl lóot-lé keere ä́l dée-lé korroŋa kaíηí

Karra káw tááyey sá keenja

Ä́ri ä́l dééŋiy kewa jaíla kaaluŋa'iy tóŋ áŋ kæmmóŋba

Kiŋa-sîs baŋriŋa boló

Ä́ri ä́l dééŋiy kewa jaíla kaaluŋa'iy tóŋ áŋ kæmmóŋba

Kiŋa-sîs baŋriŋa boló

Daarpóor dééŋiy kwa kuseli kaaluŋa'iy tóŋ áŋ kæmmóŋba

Kiŋa-sîs daána boló

Daarpóor dééŋiy kwa kuseli kaaluŋa'iy tóŋ áŋ kæmmóŋba

Kiŋa-sîs daána boló

Bífo ná karra senynyij bóóńó tááyey sá beenja

Wala ay lón deer lá kql̄i baw

Bífo ná karra senynyij bóóńó tááyey sá beenja

Wala ay lón deer lá kql̄i baw

## **Nɯɯ áŋ âmba koro áŋ ababa 20**

Nɯɯ áŋ âmba koro áŋ ababa kaa gí búló ná k̄irrôlla-sí ás  
aḡɪlaba

Nɯɯ áŋ âmba koro áŋ ababa kaa gí búló ná k̄irrôlla-sí ás  
aḡɪlaba

Ká á ȳoba naŋ á anniba íné éllé ná k̄irrôlla-sí ás aḡɪlaba

Ká á ȳoba naŋ á anniba íné éllé ná k̄irrôlla-sí ás aḡɪlaba

Soga áŋ uŋóba naŋ á uŋoba kaa gí búló ná s̄immôlla-sí ás  
aḡɪlaba

Soga áŋ uŋóba naŋ á uŋoba kaa gí búló ná s̄immôlla-sí ás  
aḡɪlaba

Aál níŋ jaagó t̄ŋge anni maale á-iiba s̄immôlla-sí ás aḡɪlaba

Aál níŋ jaagó t̄ŋge anni maale á-iiba s̄immôlla-sí ás aḡɪlaba

## Goosbáar'ínj táas kí Bogôj'ínj wěle kénjá 21

Goosbáar'ínj táas kí Bogôj'ínj wěle kénjá Balla Gúrdú  
Barákáw'ínj táas kí dáínj Țzɛm Túr-lé Walwâl roo Balla  
Goosbáar'ínj táas kí Bogôj'ínj wěle kénjá Balla Gúrdú  
Barákáw'ínj táas kí dáínj Țzɛm Túr-lé Walwâl roo Balla  
Barákáw'ínj táas kí dáínj ȚzɛmTúr-lé Walwâl roo Balla  
Barákáw'ínj táas kí dáínj ȚzɛmTúr-lé Walwâl roo Balla

Gɛɛd'ínj eré saas kái kǎl gɛɛd káa kí álánj kɛtɛmó  
Kila âl káínj ge kí káínj kona saare nanj kí kéénj tɔbɛɛɛ nanj  
Gɛɛd'ínj eré saas kái kǎl gɛɛd káa jkí álánj kɛtɛmó  
Kila âl káínj ge kí káínj kona saare nanj kí kéénj tɔbɛɛɛ nanj

Kila âl káínj ge kí káínj kona saare nanj kí kéénj tɔbɛɛɛ nanj  
Kila âl káínj ge kí káínj kona saare nanj kí kéénj tɔbɛɛɛ nanj

Koraɛa dɛne'ɛɛ sunjɔâ gé maraɛɛ dɛfɛɛ yé la-ii aísá péégél  
Dɛfɛɛ jɛɛɛ sɛ-ii ná kí á kɔɛlba kaíla jɛɛɛ jɛ báj sɛɛ jɛɛmó  
Koraɛa dɛne'ɛɛ sunjɔâ gé maraɛɛ dɛfɛɛ yé la-ii aísá péégél  
Dɛfɛɛ jɛɛɛ sɛ-ii ná kí á kɔɛlba kaíla jɛɛɛ jɛ báj sɛɛ jɛɛmó

Dfíη jún̄o sí-ii ná ḱ á k̄elba kaíla j́ηo j́ b́η śη j̄mmó

Dfíη jún̄o sí-ii ná ḱ á k̄elba kaíla j́ηo j́ b́η śη j̄mmó

## **Tina'η selema nyěηe 22**

Tina'η selema nyěηe kóllíηá'η sogas bit̄ul

Tina'η selema nyěηe kóllíηá'η sogas bit̄ul

Tina'η selema nyěηe kóllíηá'η sogas bit̄ul

Soga'η tina nyen̄é naη-si tina'η selema bit̄ul

Soga'η tina nyen̄é naη-si tina'η selema bit̄ul

Soga'η tina nyen̄é naη-si tina'η selema bit̄ul

Kóllíηá'η soga nyen̄é naη-sí k̄olda'η kóllíηá bit̄ul

Kóllíηá'η soga nyen̄é naη-sí k̄olda'η kóllíηá bit̄ul

Kóllíηá'η soga nyen̄é naη-sí k̄olda'η kóllíηá bit̄ul

K̄olda ayén̄ás koón̄á alá dáíη naη ás p̄elba

K̄olda ayén̄ás koón̄á alá dáíη naη ás p̄elba

K̄olda ayén̄ás koón̄á alá dáíη naη ás p̄elba

K̄olda'η kóllíηá nyen̄é naη-si ayén̄á'η k̄olda bit̄ul

Kôlda'η kóllíná nyenḡe nan-si ayéná'η kôlda bitul

Kôlda'η kóllíná nyenḡe nan-si ayéná'η kôlda bitul

Ayéná pírinás koóná b̄ar̄ dáin nan âl kwa'η dóna kee

Ayéná pírinás koóná b̄ar̄ dáin nan âl kwa'η dóna kee

Ayéná pírinás koóná b̄ar̄ dáin nan âl kwa'η dóna kee

### **J̄al̄-lé j̄awli á keeba 23**

J̄al̄-lé j̄awli á keeba Poora kaa-ii yé ná in kendel

J̄al̄-lé j̄awli á keeba Poora kaa-ii yé ná in kendel

Belé'η see áísán̄ waa ká nan janni ná piéná jaw

Belé'η see áísán̄ waa ká nan janni ná piéná jaw

Nún̄f̄ jawí dáin̄ b̄ar̄ ná Poorawíen̄a j̄aḡf̄l

Nún̄f̄ jawí dáin̄ b̄ar̄ ná Poorawíen̄a j̄aḡf̄l

B̄ar̄in̄a koḡa-lé kábé ná gammáin̄a'η deer'ín̄ kanniá

B̄ar̄in̄a koḡa-lé kábé ná gammáin̄a'η deer'ín̄ kanniá

Júréná dái-lé âl óora-ii saare ay sín̄ kándo

Júréná dáí-lé âl óora-ii saare ay síη kándo

Siba dáíη wáona toóra maraη júrúηá kilmaηa kerker

Siba dáíη wáona toóra maraη júrúηá kilmaηa kerker

Belé'η see áísáη waa ká maraη saare kaṛṛíη áí jaalba

Belé'η see áísáη waa ká maraη saare kaṛṛíη áí jaalba

Kaḷiη ná dáíη diiṛṛé á-iiba koo ná kééro baṛṛ dáíη-le

Kaḷiη ná dáíη diiṛṛé á-iiba koo ná kééro baṛṛ dáíη-le

## **Kéges k̄iḷoη naη lóó tog k̄áw 24**

Kéges k̄iḷoη naη lóó tog k̄áw Poorawíe k̄irró s̄immó

Kéges k̄iḷoη naη lóó tog k̄áw Poorawíe k̄irró s̄immó

Kéges k̄iḷoη naη lóó tog k̄áw Poorawíe k̄irró s̄immó

K̄éηṛí risíηá utoηa kolda kilmaηa s̄immó kí Poorawíe k̄irró  
s̄immó

K̄éηṛí risíηá utoηa kolda kilmaηa s̄immó kí Poorawíe k̄irró  
s̄immó

Kéñí risíjǎ utoŋa kolda kilmáŋa sǐmmó kí Poorawíe kǐrró sǐmmó

Kéges kǐlonŋ naŋ lóó tog kǎw Poorawíe kǐrró sǐmmó

Kéges kǐlonŋ naŋ lóó tog kǎw Poorawíe kǐrró sǐmmó

Kéges kǐlonŋ naŋ lóó tog kǎw Poorawíe kǐrró sǐmmó

In-si waa ká ásáŋ tǎrne aa namás peny piá naŋ gís tǐina kǐrró sǐmmó

In-si waa ká ásáŋ tǎrne aa namás peny piá naŋ gís tǐina kǐrró sǐmmó

In-si waa ká ásáŋ tǎrne aa namás peny piá naŋ gís tǐina kǐrró sǐmmó

Kéges kǐlonŋ naŋ lóó tog kǎw Poorawía kǐrró sǐmmó

Kéges kǐlonŋ naŋ lóó tog kǎw Poorawía kǐrró sǐmmó

Kéges kǐlonŋ naŋ lóó tog kǎw Poorawía kǐrró sǐmmó



## **Kééŋ aara ná boot ás kaṅba 25**

Kééŋ aara ná boot ás kaṅba kurú pɛttó tóóríg la boot uyunjo

Kééŋ aara ná boot ás kaṅba kurú pɛttó tóóríg la boot uyunjo

Kééŋ aara ná boot ás kaṅba kurú pɛttó tóóríg la boot uyunjo

Kila aara'ŋ boot âlbá gɛɛd-ii, gɛɛd jáa jí ásáŋ saare aara  
jɛrgó

Kila aara'ŋ boot âlbá gɛɛd-ii, gɛɛd jáa jí ásáŋ saare aara  
jɛrgó

Kila aara'ŋ boot âlbá gɛɛd-ii, gɛɛd jáa jí ásáŋ saare aara  
jɛrgó

Kééŋ kaya ná boot ás kaṅba kwa kéle bá saḱkɛa ná toŋ júndí

Kééŋ kaya ná boot ás kaṅba kwa kéle bá saḱkɛa ná toŋ júndí

Kééŋ kaya ná boot ás kaṅba kwa kéle bá saḱkɛa ná toŋ júndí

Kila kaya'ŋ boot âlbá gɛɛd-ii, gɛɛd jáa jí ásáŋ saare kaya  
jɛrgó

Simeŋa kuró tarí gís kawe Daarpóor dió álán koo ná sime  
kundí

Simeṇa kuró tgrí gís kawe Daarpóor dió álán̄ koo ná sime kundí

Simeṇa kuró tgrí gís kawe Daarpóor dió álán̄ koo ná sime kundí

9/5/218-11/5/2018